

五月份外貿價格與數量變動分析

政府統計處今日（星期五）發表的統計數字顯示，一九九〇年頭五個月的本港製成品出口數量較一九八九年同期減少百分之三，轉口貨品數量則增加百分之九。結合二者，總出口貨品數量增加了百分之四，進口貨品數量亦增加百分之四。

貿易數量增長是從貿易價值增長扣除價格變動的影響計算而得。

同期比較，本港製成品出口價格和轉口貨品價格分別上升百分之二和百分之四，進口貨品價格則上升百分之二。因此，貿易指數（總出口貨品價格指數與進口貨品價格指數的比率）增加百分之一。

外貿價格是以出入口貨物的單位價值為計算基礎，除部分個別價格指數的貨物外，一般用以計算外貿價格的單位價值並無計及貨物的種類成分或品質變動。

今年五月與去年五月比較，本港製成品出口數量和轉口貨品數量分別增加百分之五和百分之二十一。結合二者，總出口貨品數量增加百分之十四。進口貨品數量亦增加百分之十四。

同期比較，本港製成品出口和轉口價格分別上升百分之一和百分之三，進口貨品價格則增加百分之二。

附表一載有今年五月與去年五月比較，按主要貨品類別分類，本港製成品出口的價值、單位價值和數量的變動情形。

今年五月與去年五月比較，大部分港製貨品類別的出口數量均告下降，包括各類無線電設備（降百分之四十一）；鞋類（降百分之二十八）；紡織製成品及有關製品（降百分之二十三）；旅行物品、手袋及同類貨品（降百分之十三）；金屬製品（降百分之十一）；紡織紗及線（降百分之十）；金屬礦產和廢料（降百分之十）；及家庭電器（降百分之九）。另一方面，出口數量錄得上升的本港製成品有電子零件（升百分之三十二）；鐘表（升百分之九）；衣釐（升百分之八）；及紡織纖維（升百分之一）。

今年五月與去年五月比較，大部分港製貨品類別的出口價格均告上升，包括金屬製品（升百分之七）；電子零件（升百分之五）；紡織用纖維（升百分之三）；旅行物品、手袋和同類貨品（升百分之三）；紡織紗及線（升百分之二）；鞋類（升百分之二）；衣着（升百分之二）和紡織製成品及有關製品（升百分之一）；不過港製貨品出口價格下降者則有金屬礦產和廢料（降百分之七）以及鐘表（降百分之二）。

表二載有今年五月與去年五月比較，按最後用途分類，進口貨品價值、單位價值和數量的變動情況。

今年五月與去年五月比較，進口食品的数量上升百分之十六，進口數量上升者為大豆油、花生油及豬油；茶和咖啡，以及除稻穀、小麥和麵粉外的其他穀類和穀類製品。進口數量下降者為牛奶、牛油、芝士和蛋。

同期比較，消費品的進口數量增加百分之二十一，增幅較大者包括酒精飲品、煙草製品和鞋類。進口數量下降者有載客汽車。

今年五月與去年五月比較，原料和半製成品的進口數量上升百分之六。進口數量上升者主要為木類及水松製品；粘土及耐火建造材料，除玻璃外的其他建築材料；以及熱離子陰極管、二極管、晶體管和微型電路。進口數量下降者為原棉；羊毛及其他動物毛髮；以及綿和合成品纖維。

今年五月的燃料進口數量較去年五月上升百分之二十五。

資本貨品類別方面，今年五月的進口數量比去年五月增加百分之二十。進口數量增加者有交通用具、辦公室機器和電動機械。另一方面，紡織機器、工業機械（紡織機器及電動機械除外）和建築機械的進口數量則下降。

按最後用途分類，與去年五月比較，今年五月大部分貨品的進口價格均告上升。其中包括消費品（增百分之四）；燃料（增百分之四）；食品（增百分之四）；資本貨品（增百分之二）。但原料和半製成品的進口價格則下跌百分之一。

表三載有今年五月與去年同期比較，按最後用途分類，轉口貨品的價值、單位價值和數量的變動情況。

今年五月與去年同期比較，燃料的轉口數量大幅增加百分之四十九。按最後用途分類，與去年五月比較，所有其他轉口貨品的轉口數量均告上升。其中包括消費品（增百分之三十八）；資本貨品（增百分之十三）；食品（增百分之六）；原料和半製成品（增百分之五）。

按最後用途分類，與去年五月比較，今年五月所有轉口貨品的轉口價格均告上升。其中包括燃料（增百分之八）；消費品（增百分之三）；原料和半製成品（增百分之三）；資本貨品（增百分之一）；食品（增百分之一）。

詳細資料載於一九九〇年五月號的「香港貿易指數」內，該份刊物將於本月十四日左右在政府刊物銷售處發售，每份三元。訂閱此報告書者，可向中環炮台里一號法國傳道會大樓政府新聞處刊物銷售組查詢（電話八四二 八八〇二）。至於查詢有關貿易統計數字，可致電政府統計處（電話八二三 四九一八）。

表一：按貨品類別計港製貨品出口變動情況

貨品類別	一九九〇年五月與 一九八九年五月比較			一九九〇年一至五月與 一九八九年一至五月比較		
	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)
衣 着	10	2	8	1	2	-1
紡織纖維	4	3	1	5	4	2
紡織紗及線	-8	2	-10	-10	4	-13
紡織製成品及 有關製品	-23	1	-23	-8	3	-10
各類無線電設備	-41	*	-41	-35	*	-35
電子零件	39	5	32	18	3	15
鞋 類	-27	2	-28	-23	1	-24
金 屬 製 品	-5	?	-11	-16	6	-21
金屬礦產及廢料	-16	-?	-10	-24	-6	-19
鐘 表	?	-2	9	-1	-2	*
旅行物品、手袋 及同類貨品	-10	3	-13	-16	4	-19
家庭電器	-9	*	-9	-30	2	-31
全 部 貨 品	6	1	5	-2	2	-3

*表示數值少於百分之零點五。

表二：按最後用途分類的進口貨品變動情況

按最後用途分類	一九九〇年五月與 一九八九年五月比較			一九九〇年一至五月與 一九八九年一至五月比較		
	價值	單位價值	數量	價值	單位價值	數量
	(百分率)	(百分率)	(百分率)	(百分率)	(百分率)	(百分率)
食品	20	4	16	4	3	1
消費品	26	4	21	17	5	12
原料和半製成品	5	-1	6	-3	-1	-3
燃料	30	4	25	15	9	5
資本貨品	22	2	20	6	1	4
全部貨品	16	2	14	6	2	4

表三：按最後用途分類的轉口貨品變動情況

按最後用途分類	一九九〇年五月與 一九八九年五月比較			一九九〇年一至五月與 一九八九年一至五月比較		
	價值	單位價值	數量	價值	單位價值	數量
	(百分率)	(百分率)	(百分率)	(百分率)	(百分率)	(百分率)
食品	7	1	6	-10	1	-11
消費品	43	3	38	31	5	26
原料和半製成品	8	3	5	-3	4	-6
燃料	61	8	49	85	13	64
資本貨品	14	1	13	5	3	2
全部貨品	25	3	21	13	4	9

八八年與八九年本地生產總值修訂數字發表

政府統計處今日（星期五）發表一九八八年與一九八九年本地生產總值的修訂數字，數字詳見附表一和附表二。

一九八八與八九年以消費為基礎的本地生產總值修訂數字（附表一）

一九八九年以消費為基礎的本地生產總值經修訂的初步估計按固定（一九八〇年）市價計算為二千五百三十一億三千六百萬元，較今年三月份公布的初步估計增加十億三千七百萬元或百分之零點四。

同期以消費為基礎的本地生產總值實質增長率則由百分之二點五輕微下降至百分之二點三，主要由於一九八八年的本地生產總值估計比一九八九年有較大的向上修訂。

一九八九年本地固定資本形成總額、存貨增減、勞務入口和勞務出口實質增長率的估計均向上修訂，至於本地生產總值其他組成部分的實質增長率則與先前公布的一樣。

一九八八年以消費為基礎的本地生產總值實質增長率經修訂的臨時估計上升至百分之七點九，而今年三月份公布的臨時估計則為百分之七點二。增幅的主要原因是周年經濟統計調查提供最新資料，使存貨增減和本地固定資本形成總額的估計須向上修訂。

另外，一九八八年私人消費開支和勞務出口的實質增長率均告下跌，由先前公布的百分之九和百分之十三點一修訂為百分之八點四和百分之十二點三。

一九八八年以生產為基礎的本地生產總值修訂估計數字（附表二）

一九八八年以生產為基礎和以時價計算的本地生產總值修訂臨時估計是四千一百三十三億四千九百萬元（按要素成本計算），較本年三月公布的臨時估計向下修訂二億四千萬元，即百分之零點一。

此項修訂是根據最新的周年經濟統計調查結果而作出的。

需要作出較顯著修訂的是批發零售、出入口業、酒樓酒店業等經濟活動的估計。該項估計向下調整三十三億三千九百萬元至九百八十五億一千八百萬元。因而在本地生產總值所佔的百分比亦告下降百分之零點八至百分之二十三點八。

另一方面，需要作出頗大上升修訂估計的經濟活動是金融、保險、地產和商業服務（上升二十四億四千五百萬元至七百九十四億一千六百萬元）及樓宇業權所產生的服務（上升十九億零六百萬元至四百三十五億二千五百萬元）。因此，它們在本地生產總值的百分比也需相對地向上調整百分之零點六和百分之零點四，而分別為百分之十九點二和百分之十點五。

其他經濟行業的修訂一般並不顯著。

編製本地生產總值的程序

此等修訂是編製本地生產總值的例行程序，這是因為編製時需引用的統計資料須在不同階段取得，而且相隔相當長的時間，因此在每年二、三月與財政司發表財政預算案同時公布的初步本地生產總值數字，只能用對上一年不完整的資料編製，資料未全之處，需以推斷和識別力補足。隨後兩年，統計資料陸續完備，便會每半年修訂一次生產總值數字。該等相繼的估計分別稱為「修訂初步估計」、「臨時估計」、「修訂臨時估計」和「最後估計」。

有關本地生產總值修訂數字之詳情可致電政府統計處國民收入科查詢，電話八二三 五零七七。

附表一：一九八八與八九年以消費為基礎的本地生產總值修訂數字

	一九八八年(修訂臨時估計)		一九八九年(修訂初步估計)	
	按當時市價計算	按固定(一九八〇年)市價計算	按當時市價計算	按固定(一九八〇年)市價計算
開支組成部分	百萬 港元	與八七年比較 變動百分率	百萬 港元	與八八年比較 變動百分率
私人消費開支	255,745	+15.3	150,075	+8.4
			284,241	+11.1
			154,645	+3.0
政府消費開支	30,008	+16.4	14,600	+5.1
			36,334	+21.1
			15,445	+5.8

本地固定資本 形成總額	112,051	+25.5	60,874	+ 6.5	128,388	+14.6	61,697	+ 1.4
存貨增減	14,179	+45.5	8,195	+29.6	2,512	-82.3	2,275	-72.2
貨物出口	493,069	+30.4	312,379	+26.4	570,509	+15.7	344,150	+10.2
減除 貨物入口	501,174	+31.9	309,691	+26.6	565,219	+12.8	337,134	+ 8.9
勞務出口	85,407	+20.6	49,809	+12.3	96,320	+12.8	53,352	+ 7.1
減除 勞務入口	55,204	+19.6	38,696	+16.0	62,535	+13.3	41,294	+ 6.7
本地生產總值	434,081	+17.5	247,545	+ 7.9	490,550	+13.0	253,136	+ 2.3
按人口平均計 算的本地生產 總值(港元)	76,405	+16.1	43,572	+ 6.6	85,144	+11.4	43,937	+ 0.8

一九八八年(修訂臨時估計)

一九八九年(修訂初步估計)

平減物價指數	一九八八年(修訂臨時估計)		一九八九年(修訂初步估計)	
	指數 (一九八〇年=100)	與八七年比較 增減百分率	指數 (一九八〇年=100)	與八八年比較 增減百分率
本港生產總值 平減物價指數	175.4	+ 8.9	193.8	+10.5
本港內部需求 平減物價指數*	176.3	+ 9.8	192.9	+ 9.4

* 本港內部需求平減物價指數是量度本港內部通貨膨脹的一般指標。本地內部需求的定義包括私人消費開支、政府消費開支、本地固定資本形成總額和存貨增減。

附表二：一九八八年以生產為基礎的本地生產總值修訂估計數字

按當時市價一九八八年計算修訂臨時估計

經濟行業	百萬港元	與八七年比較 變動百分率	佔本地生產總值 總額之百分比 (要素成本計算)
1. 漁農業	1,437	+5.8	0.3
2. 礦業及採石業	229	-10.9	0.1
3. 製造業	83,182	+ 9.8	20.1
4. 電力、煤氣、食水	10,200	+ 5.3	2.5
5. 建築業	19,900	+21.3	4.8
6. 批發零售、出入口業、 酒樓酒店業	98,518	+22.0	23.8
7. 運輸、倉庫、通訊	38,029	+25.5	9.2
8. 金融、保險、地產和 商業服務	79,416	+25.3	19.2
9. 社區、社會和個人服務	60,195	+15.1	14.6
10. 樓宇業權所產生的服務	43,525	+21.2	10.5
減除設算銀行服務費	21,282	+19.9	5.1
按要素成本計算的本地 生產總值(生產估計)	413,349	+18.7	100.0
已扣除津貼的間接稅	21,451	+15.0	-
按市價計算的本地 生產總值(生產估計)	434,800	+18.5	-

銅鑼灣社區中心啓用

銅鑼灣區一個新社區中心現已落成開放，供市民和地方團體進行社區和康樂活動。

社區中心位於福薩道七號，設有一個可作多種用途的禮堂，禮堂可容納五百人，並附設舞台、擴音和燈光設備。

禮堂又可改作三個標準羽毛球場。

此外，中心設有一個會議室，會議室亦可用作舉行小組活動。

各項設施開放時間是周一至周六上午十時至晚上十時，預訂場地可電五六六二〇一壹。

社區中心樓高四層，內有東區政務分處、老人中心、日間幼兒園、學前教育中心和社會福利署辦事處。

銅鑼灣社區中心將於星期日（八月十二日）下午二時三十分正式啓用，屆時東區政務專員栢嘉禮和區議會主席岑才生將主持開幕儀式。

開幕禮結束後隨即舉行綜合表演，節目有東區兒童合唱團演唱、芭蕾舞、流行歌曲表演等。免費入場，歡迎市民參加。

編輯注意：

銅鑼灣社區中心星期日（八月十二日）下午二時三十分舉行開幕禮。該中心位於福薩道七號，海峰園毗鄰，歡迎新聞界訪攝。

完

技術標準委員會成員 討論水污染管制方法

由政府及工業界代表組成的技術標準委員會成員今日（星期五）巡視四間位於葵涌、荃灣及元朗的工廠，實地研究水污染管制技術。

該委員會負責研究於七月二十五日提交的一九九〇水污染管制（修訂）條例草案中「技術備忘錄」所列出的技術標準。

環境保護署署長會以技術備忘錄作為指引，在發牌予在水質管制區排污的工業家定出排污標準。

委員會主席署理副規劃環境地政司（環境）高傑博表示：「委員會於七月二十七日成立以來，已經召開兩次會議，工作進展理想，會議均在有建設性及融洽的氣氛下進行。」

他補充謂：「委員會將於下屆立法局會期初期向該局負責研究有關一九九〇年水污染管制（修訂）條例的專案小組匯報。」

編輯注意：有關圖片將於稍後放置於政府新聞處稿箱備取。

— 完 —

屯門臨時封閉行車線

運輸署宣布，由今日（星期五）起一連三天，近杯渡路之青雲路北行中行車線及最外行車線會封閉，以便進行因水管爆裂而引致之道路維修工程。

期間，車輛不准由青雲路右轉入杯渡路。沿青雲路北行往杯渡路之車輛需改經鳴琴路，石排頭路及震寰路。

— 完 —

中國民航意外調查報告完成

政府就中國民航一架三叉戟式客機在香港國際機場發生意外的事件的調查經已完成，報告並於今日（星期五）發表。

意外調查主任在其報告中的結論是並無足夠證據以準確地斷定意外的起因，同時他指出風切變及在大雨中目測的喪失可能是導致意外的因素。

意外調查主任在調查過程曾作出若干促進安全的建議，而大部分的建議經已實行。這點在報告的附錄中已有列明。

意外調查的基本目的是在斷定意外發生時的情況及原因，以保障生命安全及避免將來發生意外。調查的目的並非是要將意外歸咎於某個人或團體，所以調查報告並無試圖這樣做。

意外調查報告是以英文寫成，現已於中環郵政總局地下政府刊物銷售處發售，每本一百一十一元。



編輯注意：意外調查報告將置於新聞處稿箱備取。

— 完 —

青衣橋臨時封閉措施

運輸署宣布，為方便進行維修工程，青衣橋將於星期日（八月十二日）臨時封閉。封閉時間將分為兩段，由凌晨零時零一分至凌晨二時及由下午二時至四時。

封閉期間，青衣橋將會每隔十分鐘重開，如遇緊急事故則會即時重開。

介時將有適當交通標誌及警察在現場指導駕車人士。

— 完 —

避風塘及填海工程
投標資格預先檢定

土木工程署現正就油蔴地新避風塘第二期建築工程及佐敦道第一期填海工程，誠邀承建商遞交投標資格預先檢定文件。

有關工程主要包括興建約四千米垂直海堤／護岸設施及一條通路、填闢約六十九公頃土地，以及重建一個公眾貨物裝卸區。

是項屬西九龍填海工程計劃南部範圍內的工程是極為重要，並須急切進行，以便為與計劃興建新機場有關的各項主要運輸基礎設施計劃，例如機場鐵路、西九龍高速公路及西區海底隧道等，提供所需的陸地。

當局定於本年十二月，向透過今次投標資格預先檢定而選定的承建商招標承投上述合約工程。工地工程預計在一九九一年三月展開，需時約二十六個月完成。

土木工程署土木工程處西九龍填海工程部，已為拓展署市區拓展處設計有關工程，並會負責監督施工。

認可公共工程承建商第一名冊上獲准承造港口工程之承建商（經確認者），可向下址申請投標資格預先檢定文件：

九龍尖沙咀東部

麼地道六十八號帝國中心八樓

土木工程署土木工程處

總工程師／西九龍填海工程

填妥之預先檢定投標資格文件，須於九月七日正午前遞交。

— 完 —

路政署招標承投荔灣道改善工程

路政署現正招標承投荔枝角荔灣道改善工程。

招標公告已刊登於今日（星期五）的政府憲報。

該項工程主要包括建築一條長約二百三十米之行車道及進行有關之環境美化、渠務與路口改善工程。

該項工程將會改善荔灣道的車輛與行人交通的運行情況，藉以配合荔枝角運動場館、荔枝角公園第一階段工程和九華徑引道的落成。

該項建築工程預期於一九九〇年十月展開，並於一九九一年八月完成。

路政署已設計該項工程，並會監督施工。

— 完 —

義工服務探索研討會

東九龍逾百青年參加

來自東九龍區的一百七十多名青少年，包括義工、地區領袖及青年工作者，將於本星期日（八月十二日）參加一個青年義工服務探索研討會。

該研討會由社會福利署東九龍青年事務及小組工作單位主辦，目的是希望參加者分享義務工作的經驗，透過探討九十年代義務工作的發展，更積極參與社會事務。

社會福利署署理助理署長賂文彬將主持研討會揭幕禮。

此外，香港城市理工學院應用科學系首席講師楊羅觀翠，及觀塘社區中心小組工作部義工文家榮，將作專題演講。

編輯注意：

青年義工服務探索研討會將會於本星期日（八月十二日）上午九時假尖沙咀新世界酒店四季廳舉行，歡迎派員蒞臨。

社會福會署新聞主任將在場協助。

— 完 —

港九政務署長今呼籲 分區委員助選民登記

港九政務署長藍鴻震今晚（星期五）呼籲深水埗的分區委員身體力行，鼓勵親友登記為選民。

藍鴻震出席「深水埗分區委員聯歡會」時說，分區委員這樣做，會為其他地方團體及社會人士樹立良好榜樣，同時亦可協助政府鼓勵更多市民踴躍支持這項饒有意義的選舉活動。

他指出，明年本港將分別有區議會、市政局／區域市政局及立法局選舉。而這次三層架構代議政制選舉的成功，有賴市民的積極參與。

藍鴻震說，至現時為止，全港約有一百六十萬名選民，佔全港合資格選民的百分之四十四，而深水埗區已登記選民的比例，亦大致相若。

他說：「為了鼓勵更多市民參與選賢能的行列，政府已公布安排三個投票日於星期日舉行，及在各區選擇方便市民的地點作投票站。」

「同時，由八月十五日起，為期一個半月內，政府將透過各種途徑向市民宣傳，並會在八月二十五日在香港文化中心舉辦一個大型宣傳節目，以增強市民的公民意識。」

「此外，各區政務處亦會透過不同形式的活動，如電車及巴士巡遊、展覽；在戲院及地鐵站播放宣傳影帶；探訪工廠、商業大廈、街市商舖和舉行大型選民登記日等，廣泛呼籲市民在九月底前辦理選民登記手續，以便能參加九一年的三次選舉。」

藍鴻震指出，深水埗政務處亦已安排類似的宣傳項目，其中包括到區內每家每户探訪，鼓勵市民登記為選民，此外亦廣泛派發宣傳物品。

同時，深水埗區公民教育委員會亦聯同政務處人員，到區內十一間老人及青年中心，向其會員介紹各個議會的功能和運作以及選舉的重要性，並即場為他們辦理登記手續。

藍署長讚揚分區委員會對地方事務的貢獻。他指出分區委員會是地方行政計劃中一個重要的諮詢組織，是政府與市民間的一個溝通渠道，促進彼此間了解。

出席今晚聯歡會的分區委員逾一百五十人，他們藉此機會就地區事務分享經驗和交流意見。

政府擬延長青衣擔杆山路

拓展署擬延長青衣島担杆山路，以便遷移青衣北部現有之船廠。

有關公告已刊登在今日（星期五）出版的政府憲報。

擬建工程包括：

* 將青衣北部之擔杆山路向西延長約一百米，及

* 進行有關之土地平整、重建梯級、修築斜坡及實施渠務工程。

工程將於一九九〇年底展開，並約於十八個月內完成。

香港中區政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處、新界荃灣青山公路一七四—二〇八號荃灣地鐵站停車場大廈十一至十二樓葵青地政處及新界葵涌興芳路一六六—一七四號葵興政府合署十一樓葵青政務處，均備有上述圖則及計劃摘要供市民查閱。

市民如反對上述工程，必須於本年十月二日或該日前以書面向香港下亞厘畢道政府合署東座三樓運輸司提出。

更正：八月九日新聞處稿有關「海外家庭傭工工資」一文之第二段應為「在八月十日前獲核簽而於九月十日或之前生效的續訂僱傭合約。」

已裝置衛星電視公共天線人士
本月底前應向電信管理局登記

電信管理局局長今日(星期五)在政府憲報刊登公告，邀請在一九九〇年八月一日或之前已裝置衛星電視公共天線系統的人士向電信管理局登記。

於一九九〇年八月一日或之前已經裝置之衛星電視公共天線系統在等候即將設立之發牌制度期間會獲得通融。這類衛星電視公共天線系統擁有人應在一九九〇年八月三十一日前向電信管理局局長登記。

有關查詢可直接向郵政署電信部林龍提出，地址為中環德輔道中一七三號先施大廈五字樓，查詢電話：八五二 九六七八，傳真機號碼：五四一 九〇五八。

但是僅接駁於單獨一部電視機的衛星電視天線則不需領取牌照。

— 完 —

擴大工業安全法例 保障飲食行業工人

政府擬將飲食機構納入工廠暨工業經營條例範圍內，為該行業工人提供更佳安全及健康保障。

憲報今日(星期五)刊載一九九〇年工廠暨工業經營(修訂)條例草案，將飲食業視作該條例釐訂之工業經營。

此修訂旨在減少業內工作意外。去年飲食業共發生了一萬四千八百宗意外，為非工業界各行業中意外率最高者，平均每一千名工人便有九十一宗意外。

此外，飲食業的意外性質與工業界意外相似，主要是由觸電、機器割傷、灼傷、跌傷、化學品引致中毒、火警及爆炸引起。

擴大條例範圍，可使額外十六萬二千名僱員，即總勞動人口百分之六獲得保障。

該條例草案將於十月呈交立法局討論。

為配合這項修訂，勞工處會舉辦宣傳活動，提高業內人士對安全及健康措施的認識。

— 完 —

離島呼籲遊客保持寧靜

前往離島旅遊人士在享受度假樂趣之餘亦應注意自律，盡量協助保持環境寧靜，以免對當地居民造成滋擾。

離島區政務主任李美美今日（星期五）在介紹一款新海報時作上述呼籲，該海報是針對度假屋住客所引起噪音滋擾問題而印製。

李美美說：「政府一直以來均為解決這個問題而努力，而措施之能否有效地推行，實有賴度假人士的衷誠合作。」

她續稱：「我希望每一位到離島區度假的市民均共同努力，使離島成為寧靜優美的度假勝地。」

她指出，政務處在六月曾在長洲進行一項意見調查，結果顯示島民認為旅遊人士聚集嬉戲和搓「麻將」所發出的噪音為最大滋擾，而其他由度假人士引致的問題尚有環境衛生和治安等。

她表示，當局除了張貼海報外，警方亦會加強檢控製造噪音的人士。

—————

編輯注意：一幀有關政務處職員在離島張貼海報的圖片，經放置新聞處稿箱待取。

———
完———

編輯注意：下稿已於八月九日經傳真機發放。

衛生署發言人今日（星期四）形容一篇引述藥劑職員會聲稱他們的行動對夜間診所服務並未構成影響的報道，是絕對誤導的。

他說，因職員會突然決議不執行自願形式的超時工作而引致減縮的夜間診所服務，現已使市民感到不便。

他指出，衛生署及醫院事務署合共有四百五十四名配藥員，其中二百四十八人，或佔總數的百分之五十五，是參與這項計劃的，反映出這個計劃的普遍受歡迎程度。

就報道職員會指稱配藥員因日間工作繁重而引致過勞一事，發言人說：「從現行的超時工作編更表來看，每一配藥員平均每月只需工作兩晚。」

「此外，超時工作是純屬自願性質的。任何人士若感到未能應付是可以選擇退出的。」

事實上，現行的超時工作安排始自一九八四年，其運作極為滿意，而且截至目前為止，當局仍未有接過任何投訴。

鑑於雙方這種工作關係，署方預期這項措施將會持續，以保障整體社會利益。同時，署方對職員會在八月六日知會在兩天時間裏完全停止執行超時工作感到驚訝。署方在這般匆促的知會情況下別無選擇，唯有減縮服務以應急。

同時，署方現正努力策劃一些特別安排，使該項服務回復至一合理水平。

發言人對市民所表現的忍耐及諒解，表示謝意。

— 完 —